JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

SAMEDI, le 28 Novembre 1812. (No. 333.) ZATURDAG, den 28 November 1812.

INTERIEUR.

MINISTÈRE DU TRÉSOR IMPÉRIAL.

CAISSE CENTRALE EN HOLLANDE.

Paiement de 5 pour cent consolidés, semestre échu le 22 septembre 1812.

Le maître-des-requêtes, directeur de la caisse centrale en Hollande, prévient les propriétaires de 5 pour cent consolidés, qui ont désiré toucher directement et sans frais leurs arrérages à Amsterdam, ou dans un des autres chef-lieux des départemens réunis de la Hollande, et qui en ont fait connaître dans le tems leur intention à la caisse centrale, que l'autorisation nécessaire a été remise aux payeurs des dépenses diverses dans lesdits départemens, afin de procéder immédiatement au paiement des arrérages affectés à leurs caisses, pour le semestre échu le 22 septembre dernier.

En conséquence les propriétaires susmentionnés, pourront se présenter chez le payeur dans le chef-lieu du département, au domicile duquel ils ont désiré le paiement de leurs rentes. Ce paiement aura lieu au porteur de l'original de l'inscription, sur une quittance signée de lui ou du propriétaire, et un timbre sera apposé au dos de l'inscription. On trouvera chez le payeur des formules de quittances imprimées.

Amsterdam, le 1er octobre 1812.

ROBERT VOÛTE.

Le maître-des-requêtes, directeur de la caisse centrale en Hollande, prévient les propriétaires de 5 pCt. consolidés qui désireraient encore toucher directement et sans frais leurs arrérages à Amsterdam, ou dans un des autres chef-lieux des départemens réunis de la Hollande, à partir du semestre échéant le 22 mars 1813, qu'ils n'auront qu'à faire connaître leur intention à cet égard, en envoyant à la caisse centrale, la déclaration suivante.

„Je soussigné . . . .
„propriétaire d'une inscription . . . . . de rente,
„inscrite au grand-livre des 5 pCt. consolidés, sous le
„no. . . , déclare, que mon intention est d'être payé
„des arrérages à . . . . chef-lieu du
„département d . . . . , à partir du semes-
„tre échéant le 22 mars 1813."

A . . . . . , le 181

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

MINISTERIE VAN DE KEIZERLIJKE SCHATKIST.

CENTRALE KAS IN HOLLAND.

Betaling van 5 pCts. geconsolideerde fondsen, over het half jaar, verschenen 22 september 1812.

De rekwestmeester, directeur der centrale kas in Holland, brengt ter kennisse van de eigenaren van 5 pCts. geconsolideerde fondsen, welke verlangd hebben, hunne renten dadelijk en zonder onkosten, te Amsterdam, of in eene der andere hoofdplaatsen van de vereenigde hollandsche departementen, te ontvangen, en welke hun voornemen daartoe in der tijd aan de centrale kas hebben doen kennen, dat de vereischte autorisatie op de betaalmeesters der verschillende uitgaven in de gezegde departementen is verstrekt, ten einde onmiddelijk over te gaan, tot de voldoening der renten, te hunnen kantore betaalbaar gesteld, over het half jaar, verschenen 22 september laatstleden.

Dien ten gevolge, kunnen de hier voren genoemde eigenaren zich vervoegen bij den betaalmeester in de hoofdplaats van het departement, ten wiens woonplaats zij verkozen hebbem, de betaling hunner renten te erlangen. Deze betaling zal plaats hebben aan den houder van de oorspronkelijke inschrijving, op eene quitantie, door dezen of door den eigenaar geteekend, en een stempel zal in dorso der inschrijving worden gesteld; men zal bij den payeur formulieren van gedrukte quitantien vinden.

Amsterdam, den 1sten october 1812.

ROBERT VOÛTE.

De rekwestmeester, directeur der centrale kas in Holland, verwittigt den eigenaren van 5 pCts. geconsolideerde fondsen, welke alnog verkiezen hunne renten, aanvankelijk met het semestre, verschijnende 22 maart 1813, dadelijk, en zonder kosten, te Amsterdam, of in eene der andere hoofdplaatsen van de vereenigde hollandsche departementen te ontvangen, dat zij slechts hun voornemen daartoe behoeven kenbaar te maken, door inzending aan de centrale kas van de hier navolgende verklaring.

„Ik ondergeschreven . . . . ,
„eigenaar van eene inschrijving van . . . . . op
„het grootboek de 5 pCts. geconsolideerde fondsen bekend onder no. . . , verklare, mijn voornemen te zijn,
„om de renten te ontvangen in de . . . . hoofd-
„plaats van het departement . . . . aan-
„vankelijk met het semestre, verschijnende 22 maart 1813."

Te . . . . . . den 181

Ces déclarations seront enregistrés à la caisse centrale, dans l'ordre de leur présentation, et il en sera accusé réception aux parties en leur indiquant leur numéro d'enregistrement.

Amsterdam, le 6 octobre 1812.

ROBERT VOÛTE.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'Honneur, préfet du département de la Frise, informé de la fraude que se permettent quelques fabricans, savoir d'insérer dans leurs marques les mots: façon de . . . et à la suite le nom d'une commune autre que celle où sont placés leurs ateliers, afin de faire prendre le change sur l'origine des produits de leurs établissemens, rappele aux manufacturiers et fabricans de ce département la disposition de la loi du 22 germinal de l'an XI, et particulièrement celle contenue dans les articles 16, 17 et 18, portant ce qui suit:

„ Art. 16. La contrefaçon des marques particulières „ que tout manufacturier ou artisan a le droit d'ap„ poser sur les objets de sa fabrication, donnera lieu „ 1°. à des dommages-intérêts envers celui dont la „ marque aura été contrefaite; 2°. à l'application des „ peines prononcées contre le faux en écritures pri„ vées."

„ 17. La marque sera considérée comme contre„ faite, quand on y aura inséré ces mots: façon de „ . . . . . . et à la suite le nom d'un autre „ fabricant ou d'une autre ville."

„ 18. Nul ne pourra former action en contrefaçon „ de sa marque, s'il ne l'a préalablement fait connaî„ tre d'une manière légale, par le dépôt d'un modèle „ au greffe du tribunal de commerce d'où relève le „ chef-lieu de la manufacture ou de l'atelier."

La police veillera à l'exécution des articles précités, et il sera procédé avec rigueur contre tout manufacturier ou fabricant, qui se sera rendu coupable de la fraude dont il s'agit.

Leeuwarde, le 26 novembre 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

PARIS, *le 20 Novembre.*

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

ARMÉE FRANÇAISE DE CATALOGNE.

Copie d'une lettre de M. le général comte Decaen, *à S. Exc. le duc de Feltre, ministre de la guerre.*

Au quartier-général à VICH, le 5 novembre 1812.

Monseigneur,

Instruit depuis quelque tems que le général *Lascy* réunissait et organisait une grande partie de l'armée insurgée à Vich, je fis cantonner, le 24 octobre dernier, ma brigade de réserve à Saint-André, j'expédiai le même jour au général *Lamarque* l'ordre de réunir ses troupes disponibles pour marcher sur Cardedeu, et y arriver le 1er novembre, avec des vivres jusqu'au 5 et un convoi de farine.

Dès le 30, je fus instruit que le baron *d'Eroles* avait quitté le camp de Tarragone, et était attendu à Saint-Felice de Codinas.

Le 31, je me rendis de ma personne à Granollers,

Deze verklaringen zullen bij de centrale kas worden geregistreerd volgens de orde van derzelver aangifte, en de ontvangst zal aan de belanghebbenden worden gemeld, met opgave van het nommer der registratie.

Amsterdam, den 6den october 1812.

ROBERT VOÛTE.

De rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Vriesland, onderrigt, dat het bedrog, hetwelk sommige fabrijkanten zich veroorloven, namelijk, om in hunne merken te stellen de woorden: gemaakt te . . . . , en daar achter den naam van eene andere gemeente, dan waar hunne werkplaatsen zijn gevestigd, te laten volgen, ten einde te misleiden in den oorsprong der voortbrengselen hunner inrigtingen, herinnert den manufacturiers en fabrijkanten van dit departement de bepaling van de wet van den 22 germinal 11de jaar, en bijzonderlijk die, in de art. 16, 17 en 18 vervat, luidende als volgt:

„ Art. 16. Het namaken der bijzondere merken, welke „ ieder manufakturier of kunstenaar het regt heeft, op „ de voorwerpen zijner fabrijk te stellen, zal plaats ge„ ven; 1°. tot schadevergoeding jegens dengenen, wiens „ werk nagemaakt zal wezen; 2°. tot toepassing der „ straffen, tegen de vervalsching in bijzondere geschrif„ ten uitgesproken."

„ 17. Het merk zal worden gehouden voor nagemaakt, „ wanneer men daarin geplaatst zal hebben deze woor„ den; gemaakt te . . . . . . en daar ach„ ter den naam van een' ander fabrijkant, of van eene „ andere stad."

„ 18. Niemand zal eene actie van namaking van zijn „ merk mogen instituëren, indien hij daarvan niet al„ vorens op eene wettige wijze blijk geve, door het „ overleggen van een model, ter griffie van de regtbank „ van koophandel, waaronder de hoofdplaats van de „ fabrijk of van de werkplaats behoort."

De politie zal waken voor de uitvoering van de voorstaande artikelen, en er zal met strengheid gehandeld worden tegen elk manufakturier of fabrijkant, die zich aan het bedrog, waarvan het zake is, zal hebben schuldig gemaakt.

Leeuwarden, den 26 november 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

PARYS, *den 20 November.*

MINISTERIE VAN DEN OORLOG.

FRANSCH LEGER VAN KATALONIE.

Kopij van een' brief van den generaal graaf Decaen, *aan Z. E. den hertog van Feltre, minister van oorlog.*

In het hoofdkwartier te VICH, den 5 november 1812.

Monseigneur!

Sints eenigen tijd onderrigt zijnde, dat de generaal *Lascy* een groot gedeelte van het leger der insurgenten te Vich bijeen bragt en organiseerde, zoo deed ik, den 24sten october ll., mijne reserve-brigade te Saint-André kantonneren; ik vaardigde dienzelfden dag aan den generaal *Lamarque* het bevel af, om de troepen, waarover hij beschikken kon, te vereenigen, ten einde op Cardedeu te trekken, en aldaar, met levensmiddelen, op den 1sten, mitsgaders met een konvooi meel, den 5den november, aan te komen.

Sint den 30sten werd ik onderrigt, dat de baron *d'Eroles* het kamp van Tarragona verlaten had, en te San-Felice de Codinas verwacht werd.

Den 30sten begaf ik mij met mijne reserve brigade,

avec une brigade de réserve, commandée par le général *Expert*; je fis évacuer jusqu'à Monmalo 1500 hommes de la garnison de Barcelone sous les ordres du général *Devaux*, que je destinais à conduire dans cette ville un convoi et un troupeau de bœufs et de moutons que je faisais venir de Gironne.

Le 1er novembre, le général *Lamarque* arriva à Cordedeu avec deux brigades; je les fis cantonner à Lliérona et dans les hameaux entre ce village et Granollers; le général *Devaux* rétrograda sur Barcelone, à l'entrée de la nuit, avec le convoi pour cette place. Je fis soutenir ce mouvement par deux bataillons de la brigade Expert, que j'avançai vers Caldas pour flanquer la droite de la route de Barcelone, et donner quelqu'inquiétude au baron *d'Eroles*, qui arrivait à Saint-Felice de Codinas.

Le 2, au point du jour, ces deux bataillons se dirigèrent de Lissa sur Ameilla; le général *Expert* partit à la même heure de Granollers avec le reste de sa brigade, et rallia son détachement près d'Ameilla; la division Lamarque marcha sur la Garriga, et se mit en bataille devant cette position, au moment où le général *Expert* réunissait sa brigade.

L'ennemi, avec 7 à 8000 hommes, parut sur les hauteurs, depuis Ameilla, jusqu'à Samalus, où il appuyait sa gauche; une redoute fermait l'entrée du chemin qui conduit à la Garriga, et était défendue par 2 à 300 hommes. Ces positions sont très-fortes; les Espagnols les avaient retranchées avec soin, et avaient établi des fougasses, auxquelles ils n'ont pas eu le tems de mettre le feu.

Le général *Expert* attaqua le premier avec le 23 léger et le 5 de ligne, chassa brusquemens l'ennemi de ses premiers retranchemens, et lui enleva ainsi successivement cinq positions défendues par les meilleures troupes des insurgés, mais qui, après une résistance d'environ deux heures, sous les yeux de *Lascy*, qui commandait en personne, prirent la fuite après avoir laissé beaucoup de morts sur le champ de bataille et quelques blessés, dont un capitaine, et furent se rallier sur le col de Monmani. Tous les postes retranchés et les chemins étaient couverts de sang, et d'après tous les rapports, l'ennemi doit avoir eu 4 à 500 blessés.

Les corps de *Milans* et *Rovira*, réunis vers Samalus, opposèrent moins de résistance à la brigade commandée par le colonel *Petit*. Le bataillon du 32e léger, conduit par le colonel *Larue*, gravit la montagne où ils étaient postés, et soutenu par le 67e régiment, il attaqua l'ennemi et le mit en fuite, après lui avoir fait une vingtaine de prisonniers.

Les chasseurs du Lampourdan, commandés par *Poujol*, et la compagnie de Gironne, tournèrent et enlevèrent la redoute de la Garriga; les Espagnols qui la défendaient s'enfuirent par la vallée de Figuero, les chasseurs à cheval de *Poujol* les poursuivirent et en sabrèrent une vingtaine.

Je traversai le village de la Garriga avec le général *Lamarque* et la brigade Beurmann, et je me dirigeai sur Alguafreda par Figuero. Le colonel *Petit* flanquait la droite de cette route; mais le général *Expert*, manquant de moyens de transport pour ses blessés dans les chemins difficiles où il se trouvait engagé, fut obli-

die door den generaal *Expert* gekommandeerd werd, in persoon naar Granollers; ik deed 1500 man der bezetting van Barcelona, onder de bevelen van den generaal *Devaux*, daar uit trekken, welke ik bestemde, om een konvooi, mitsgaders eene kudde ossen en schapen, die ik van Girona deed komen, binnen die stad te begeleiden.

Den 1sten november kwam den generaal *Lamarque*, met twee brigaden, te Cardedeu; ik deed dezelve te Lliérona en in de gehuchten tusschen dat dorp en Granollers kantonneren, de generaal *Devaux* trok, bij het ingaan van den nacht, met het konvooi voor die stad bestemd, op Barcelona terug. Ik deed die beweging door twee bataillons van de brigade Expert ondersteunen, welke ik, naar den kant van Caldas deed voortrukken, om de regterzijde van den weg van Barcelona te bestrijken, en om den baron *d'Eroles*, welke te San-Felice de Codinas was aangekomen, ongerustheid in te boezemen.

Den 2den, met het aanbreken van den dag, rigtten die twee bataillons zich van Lissa op Ameilla; de generaal *Expert* vertrok terzelfder tijd met het overige zijner brigade van Granollers, de schaarde zijn detachement bij Ameilla; de divisie Lamarque marcheerde naar de Garriga en stelde zich, op het oogenblik, waarin de generaal *Expert* zijne brigade vereenigde, voor die stelling in slagorde.

De vijand verscheen met 7 à 8000 man op de hoogten van Ameilla tot aan Samalus, waartegen hij zijn linkervleugel steunde; eene redoute sloot het begin van den weg, die naar la Garriga loopt, en werd door 2 à 300 man verdedigd. Deze stellingen zijn zeer sterk; de Spanjaarden hadden dezelve zorgvuldiglijk verschanst, en hadden kleine mijnen aangelegd, die zij den tijd niet gehad hebben, aan te steken.

De generaal *Expert* begon het eerst den aanval met het 23ste regement ligte infanterie en het 5de van linie, dreef den vijand plotselijk uit zijne eerste verschansingen en ontnam hem alzoo opvolgelijk vijf stellingen, die door de beste troepen der insurgenten verdedigd werden; doch die, na een tegenstand van omtrent twee uren, onder de oogen van *Lascy*, welke in persoon kommandeerde, de vlugt namen, na vele dooden en eenige gekwetsten, waaronder zich een kapitein bevindt, op het slagveld te hebben gelaten, en zich in de bergengte van Monmani weder gingen scharen. Alle de verschanste posten en wegen waren met bloed bedekt, en, volgens alle rapporten, zoo moet de vijand 4 à 500 gekwetsten gehad hebben.

De korpsen van *Milans* en van *Rovira*, omstreeks Samalus vergaderd zijnde, boden minder tegenstand aan de brigade onder bevel van den kolonel *Petit*. Het bataillon van het 32ste regement ligte infanterie, onder aanvoering van den kolonel *Larue*, beklom den berg, alwaar zij geposteerd stonden, en, door het 67ste regement ondersteund, tastte hij den vijand aan en sloeg hem op de vlugt, na hem een twintigtal gevangenen ontnomen te hebben.

De jagers van Lampourdan, door *Poujol* gekommandeerd wordende, en de compagnie van Girona, trokken de schans van la Garriga om en veroverden dezelve; de Spanjaarden, welke dezelve verdedigden, vlugtten door de vallei van Figuero; de jagers te paard van *Poujol* vervolgden hen en sabelden een twintigtal er van ter neder.

Ik trok met den generaal *Lamarque* en de brigade Buermann het dorp la Garriga door en rigtte mij over Figuero op Alguafreda. De kolonel *Petit* flankeerde ter regter van dien weg; doch den generaal *Expert*, wien het in de moeijelijke wegen, waarin hij gewikkeld was, aan middelen van transport voor zijne gekwetsten ont-

gé, de prendre position à Puigracioso, et par ce contre-tems, les hauteurs, qui couvrent la gauche de la route, ne furent point gardées.

L'ennemi en profita, et vint attaquer la colonne du centre par son flanc gauche, ce qui nous mettait dans une position embarrassante, à cause du rétrécissement de cette route entre deux montagnes très-escarpées; mais le dévouement d'une compagnie de voltigeurs du 70e régiment, commandée par le sous-lieutenant *Marra*, et de quatre compagnies du 4e bataillon du 60e, sous les ordres du capitaine *Bambardier*, que je fis monter à l'ennemi par un escarpement en quelque sorte inaccessible entre des fentes de rochers, étonna l'ennemi par tant d'audace et d'intrépidité; il fut chassé et la marche de la colonne fut assurée. En arrivant à Alguafreda, le capitaine *Fargue*, mon aide-de-camp, que j'avais envoyé au général *Expert*, vint me prévenir que ce général avait été obligé de s'arrêter, et que l'ennemi en grand nombre était réuni devant lui. Je me déterminai alors à me porter sur Centellas, afin de m'établir sur les communications des insurgés avec Vich et sur leurs derrières, s'ils voulaient entreprendre contre la brigade *Expert*. J'arrivai à Centellas à 9 heures du soir.

Le 3, au point du jour, je fis détacher trois bataillons sous les ordres de l'adjudant commandant *Nogués*, pour se porter sur le col de Monmahi, attaquer l'ennemi par derrière, s'il était resté dans cette position, et protéger la marche du général *Expert*, auquel j'avais donné l'ordre de venir me rejoindre, en descendant à Figuero, où je lui envoyais des moyens de transport.

Le colonel *Nogués* rencontra l'ennemi près de San-Miguel-del-Fai; il se dirigeait alors vers Moya. Il attaqua son arrière-garde et la poussa jusqu'au pied du Gran-del-Pon-de-San-Marti; il continua ensuite sa route, et remplit sa mission avec beaucoup d'intelligence.

Le général *Expert* me rejoignit à deux heures après-midi; je le plaçai à Tona. La division Lamarque, dans les combats du 2 et du 3, a eu 2 hommes tués et 47 blessés. Elle a fait beaucoup de mal à l'ennemi. Le détachement du colonel *Nogués*, dans la journée du 3, lui a blessé beaucoup de monde.

Les difficultés du chemin n'ont pas permis de faire beaucoup de prisonniers; nous en avons 73, dont 4 officiers.

Hier 4, je suis parti au point du jour, me dirigeant sur Vich, où j'ai réuni les trois brigades; je m'occupe à y faire préparer des subsistances, après quoi j'agirai suivant les circonstances et les mouvemens de l'ennemi.

J'aurai l'honneur d'adresser à V. Exc. l'état nominatif des officiers et soldats qui se sont le plus distingués, et de vous supplier de les recommander aux bontés de l'Empereur.

Je suis, etc.

(*signé*,) DECAEN.

(*Moniteur*.)

bruik, was verpligt, om te Puigracioso positie te nemen, en door dat ongeval gebeurde het, dat de hoogten, welke de linkerzijde van den weg dekken, niet bewaard waren.

De vijand maakte daarvan gebruik, en kwam de kolom van het centrum aan derzelver linker-flank aantasten, hetgeen ons in eenen neteligen toestand bragt, uithoofde der vernaauwing van dien weg tusschen twee zeer steile bergen; doch de zelfopoffering van eene compagnie voltigeurs van het 70ste regement, onder bevel van den sous-luitenant *Marra*, mitsgaders van vier compagnien van het 4de bataillon van het 60ste regement, onder de bevelen van den kapitein *Bambardier*, die ik, langs eene in zeker opzigt ongenaakbare steilte, tusschen de rotskloven, naar den vijand deed opklimmen, verwonderde den vijand door zoo veel stoutmoedigheid en onverzaagtheid, zoo dat hij verdreven werd, en de marsch der kolom verzekerd was. Te Alguafreda aankomende, kwam de kapitein *Fargue*, mijn aide-de-camp, dien ik naar den generaal *Expert* gezonden had, mij berigten, dat die generaal genoodzaakt was geworden, zich op te houden, en dat de vijand in grooten getalle voor hem vereenigd was. Toen besloot ik, m naar Centellas te begeven, ten einde mij tusschen de gemeenschap der insurgenten met Vich en in hunnen rug te stellen, indien zij iets tegen de brigade Expert zouden willen ondernemen. Ik kwam ten 9 uren des avonds te Centellas aan.

Den 3den, met het aanbreken van den dag, deed ik drie bataillons, onder de bevelen van den adjudant-kommandant *Nogués*, detacheren, om zich naar de engte van Monmahi te begeven, den vijand van achter aan te grijpen, indien hij in de stelling gebleven was, en den marsch van den generaal *Expert* te beschermen, aan wien ik bevel gegeven had, langs Figuero afklimmende, werwaarts ik hem middelen van transport toezond, zich bij mij te komen vervoegen.

De kolonel *Nogués* ontmoette den vijand bij San-Miguel-del-Fai; hij rigtte zich toen naar Moya. Hij greep des vijands achterhoede aan en dreef dezelve tot aan den voet van den Gran-del-Pon-de-San-Marti terug; hij vervolgde daarna zijnen weg en volvoerde zijne zending met veel bekwaamheid.

De generaal *Expert* vervoegde zich ten twee ure na den middag weder bij mij; ik plaatste hem te Tona. De divisie Lamarque heeft, in de gevechten van den 2den en 3den, twee dooden en 47 gekwetsten bekomen. Zij heeft den vijand veel kwaad toegebragt. Het detachement van den kolonel *Nogués*, heeft hem, op den 3den, veel volk gekwetst.

De moeijelijkheden van den weg hebben niet toegelaten, dat men vele krijgsgevangenen kon maken; wij hebben er 73, waaronder 4 officieren.

Gister, den 4den, ben ik met het aanbreken van den dag vertrokken, mij op Vich rigtende, alwaar ik de drie brigaden vereenigd heb; ik houde mij bezig, aldaar levensmiddelen te doen bereiden, waarna ik volgens de omstandigheden en de bewegingen des vijands zal handelen.

Ik zal de eer hebben, U. E. eene naamlijst toe te zenden van de officieren en soldaten, die zich het best gekweten hebben, en u te verzoeken, dezelve aan de goedheid des Keizers te willen aanbevelen.

Ik ben, enz.

(*geteekend*,) DECAEN.

(*Moniteur*.)

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.